

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 4.12.2008
KUMM(2008) 812 finali

2008/0229 (COD)

Proposta ghal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-Istadju II ta' rkupru tal-fwar tal-petrol waqt il-forniment tal-karburant tal-karozzi għall-passiggieri fi stazzjonijiet tas-servizz

{SEC(2008) 2937}

{SEC(2008) 2938}

(prezentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Il-kuntest ġenerali

Din il-proposta legiżlattiva għandha l-għan li tirkupra l-fwar tal-petrol li johroġ fl-atmosfera waqt il-forniment tal-karburant tal-karozzi għall-passiġġieri fi stazzjonijiet tas-servizz (dik li tissejjaħ "It-II stadju ta' rkupru tal-fwar tal-petrol jew PVR"). L-emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi li jinsabu fil-petrol jikkontribwixxu għal problemi fil-kwalità tal-arja lokali u reġjonali (il-benzin u l-ożonu) li għalihom hemm standards u għanijiet għall-kwalità tal-arja tal-Komunità. L-ożonu fil-livell tal-art huwa sustanza li tniġġes u li jaqsam il-fruntieri nazzjonali u huwa wkoll it-tielet gass tas-serra l-iktar importanti. Il-benzin huwa karċinoġen uman magħruf.

Il-proposta giet imħejjija wara l-impenji li ttiehdu min-naħa tal-Kulleġġ:

- l-Istrateġija Tematika dwar it-Tniġġis tal-Arja¹.
- il-proposta tal-Kummissjoni biex temenda d-Direttiva Nru 98/70/KE fuq il-kwalità tal-petrol u tad-diżil² bl-għan li tiffaċilita t-tehid akbar ta' bijokarburanti u bijoetanoli b'mod partikulari billi jitnaqqsu r-rekwiżiti tal-pressjoni tal-fwar tal-petrol. Il-Kummissjoni tirrikonoxxi li dan jista' jwassal għal iktar emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi u indikat li it-II Stadju PVR se jiġi propost sabiex jikkompensa għal kwalunkwe żieda fl-emissjonijiet.
- dikjarazzjoni li takkumpanja d-Direttiva l-ġdida fuq il-kwalità tal-arja ta' barra³ fejn il-Kummissjoni għarfet l-importanza li jiġi trattat it-tniġġis tal-arja mis-sors sabiex jintlaħqu għanijiet ta' kwalità tal-arja u li pproponiet bosta miżuri godda tal-Komunità bbażati fuq is-sors inkluż it-II Stadju PVR.

1.2. Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta

Id-Direttiva 94/63/KE għandha l-għan li tirkupra l-fwar tal-petrol li jkun hareġ fl-atmosfera mill-ħzin u d-distribuzzjoni tal-petrol bejn it-terminali u l-istazzjonijiet ta' servizz (dak li jissejjaħ "L-Istadju I ta' rkupru tal-fwar"). Il-fwar tal-petrol li jitqanqal meta stazzjon tas-servizz jirċievi kunsinna ġdida ta' petrol jitregġa' lura għat-tanker tat-triq jew bastiment mobbli u lura lejn it-terminal fejn jista' jiġi distribwit mill-ġdid.

1.3. Il-konsistenza ma' politiki u għanijiet ohra tal-Unjoni

Il-proposta hija konsistenti mal-politiki tal-Komunità fuq il-kwalità tal-arja u fuq li jkun hemm iktar progress lejn il-ksib ta' livelli ta' kwalità tal-arja li ma jwasslux għal impatti sinifikanti fuq is-saħħa u fuq l-ambjent kif inhu stipulat fis-Sitt Programm Komunitarju ta' Azzjoni Ambjentali. Il-proposta hija konformi mat-tliet pilastri tal-

¹ Taqsima 4.2.1.2 f'pagna 9 tal-COM(2005) 446 tal-21.9.2005.

² Taqsima 3(4) f'pagni 7 & 8 tal-COM(2007) 18 tal-31.1.2007.

³ Id-Direttiva 2008/50/KE fuq il-kwalità tal-arja ta' barra u arja iktar nadifa għall-Ewropa, ĠU L 152, 11.6.2008, p. 1 – 43.

Istrateġija ta' Liżbona ladarba din se tteġġegħ l-iżvilupp tat-teknoloġiji tal-Istadju II ta' rkupru tal-fwar u d-domanda għalihom.

2. IL-KONSULTAZZJONI TAL-PARTIJET INTERESSATI

2.1. Il-konsultazzjoni tal-partijiet interessati

2.1.1. Il-metodi ta' konsultazzjoni, is-setturi ewlenin fil-mira u l-profil generali ta' dawk li jwieġbu

Konsultazzjoni fil-mira tal-partijiet konċernati saret permezz ta' kuntatt dirett. Dawn jinkludu, assoċjazzjonijiet tal-industrija taż-żejt, manifatturi tat-tagħmir PVR tal-Istadju 2, organizzazzjonijiet mhux governattivi ambjentali /tat-trasport, operatori indipendenti ta' stazzjonijiet ta' servizz u organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ fost l-oħrajn. Barra minn hekk, kien hemm ukoll mistoqsijiet fuq l-internet għall-pubbliku generali.

2.1.2. Sintezi tar-reazzjonijiet u ta' kif dawn ġew ikkunsidrati

Ir-reazzjonijiet qajjmu kwistjonijiet fuq l-impatti li jhalli l-fwar tal-petrol fuq is-saħħa, l-effikaċja tat-tagħmir tal-Istadju II, il-merti ta' tagħmir ta' monitoraġġ awtomatiku u l-ekonomija tad-diversi alternattivi għall-installazzjoni tat-tagħmir PVR tal-Istadju II. Dawn ir-risponsi ġew ikkunsidrati direttament fl-abbozzar tal-elementi prinċipali tal-proposta meħmuża b'mod partikolari f'relazzjoni mal-istazzjonijiet ta' servizz taħt akkomodazzjoni residenzjali, il-limitu l-iktar baxx għall-istazzjonijiet ta' servizz affetwati u l-monitoraġġ awtomatiku tal-prestazzjoni waqt is-servizz tat-tagħmir.

Sintezi tal-mistoqsijiet u t-tweġibiet hija disponibbli fis-sit: <http://ec.europa.eu/environment/air/transport/petrol.htm>

2.2. Il-ġbir u l-użu tal-għarfien kompetenti

2.2.1. L-oqsma xjentifiċi/ta' għarfien kompetenti konċernati

Għarfien kompetenti mill-industrija taż-żejt u manifatturi tat-tagħmir PVR tal-Istadju II u mill-konsulenti li jhejju l-kalkoli tal-ispejjeż u tal-benefiċċji tal-alternattivi għall-kontrolli PVR tal-Istadju II.

2.2.2. Il-metodoloġija użata

Id-dejta tal-istatistika fuq in-numri u d-daqsijiet tal-istazzjonijiet ta' servizz flimkien mal-kalkoli tal-ispejjeż għat-tagħmir tal-Istadju II intużat biex jiġi kkalkulat it-total tal-ispejjeż għall-applikazzjoni matul iż-żmien tal-kontrolli PVR tal-Istadju II kif ukoll l-ammont ta' fwar tal-petrol imnaqqas. L-ispejjeż għall-ħsara tal-fwar tal-petrol ġew stmati fi flus permezz ta' funzjoni sempliċi li tagħti l-medja tal-ispejjeż għall-ħsara skont l-impatti assoċjati mal-ożonu fil-livell tal-art. L-impatti minhabba l-benzin ma ġewx kwantifikati.

2.2.3. *L-organizzazzjonijiet ewlenin ikkonsultati*

Assoċjazzjonijiet tal-industrija taż-żejt, manifatturi Ewropej tat-tagħmir PVR tal-Istadju II, organizzazzjonijiet mhux governattivi ambjentali/tat-trasport, operaturi indipendenti ta' stazzjonijiet ta' servizz u organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ.

2.2.4. *Sintezi tal-pariri li waslu u ntużaw*

Żewġ konsulenti separati ġew mitluba jipprovdu parir għall-Kummissjoni fuq l-ispejjeż u l-effikaċja tal-ispejjeż tal-alternattivi varji PVR tal-Istadju II. Dan it-tagħrif huwa mqassar f'żewġ rapporti separati mill-2005 u l-2008. L-aħhar rapport kien ibbażat ukoll fuq informazzjoni riċenti assoċjata mal-implimentazzjoni PVR tal-Istadju II fl-Istati Membri

2.2.5. *Modi biex il-parir ikun disponibbli għall-pubbliku*

Iż-żewġ rapporti huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: <http://ec.europa.eu/environment/air/transport/petrol.htm>

2.3. **Valutazzjoni tal-impatt**

Il-valutazzjoni tal-impatt thares lejn l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-ghazliet li ġejjin:

- (1) Ma jsir xejn.
- (2) Tigi installata sistema għall-irkupru tal-fwar waqt il-forniment tal-karburant (ORVR) fil-karozzi tal-passiġġieri u fil-vetturi kummerċjali ħfief.
- (3) Jiġi installat tagħmir PVR tal-Istadju II
 - (a) Fl-istazzjonijiet ta' servizz godda kollha u li ġew irrangati mill-ġdid u li għandhom fluss ta' petrol akbar minn 500 m³ fis-sena.
 - (b) Fl-istazzjonijiet godda kollha ta' servizz li ġew irrangati sostanzjalment bi fluss ta' petrol akbar minn 500 m³ fis-sena kif ukoll stazzjonijiet ikbar (jiġifieri bi fluss li għandu eċċess ta' 3000 m³ fis-sena)...
 - (c) Għażla (b) u stazzjonijiet ta' servizz li jinsabu fi jew taht akkomodazzjoni residenzjali.
 - (d) Għażla (c) b'monitoraġġ awtomatiku tat-tagħmir tal-Istadju II kollu li jillimita l-bejgħ tal-petrol jekk it-tagħmir ma jkunx qed jahdem tajjeb.

L-evalwazzjoni dettaljata tal-ghazliet hija inkluża fil-Valutazzjoni tal-Impatt li takkumpanja din il-proposta. Din se tkun disponibbli fis-sit li ġej: <http://ec.europa.eu/environment/air/transport/petrol.htm>

3. L-ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

3.1. Sintezi tal-azzjoni proposta

Il-proposta tqiegħed l-obbligu li jiġi installat it-tagħmir tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol (i) fi stazzjonijiet godda u li trāngaw mill-ġdid li għandhom fluss ta' petrol ta' 'il fuq minn 500 m³ fis-sena; (ii) titlob li jizdied tagħmir ġdid (*retrofitting*) fl-istazzjonijiet bi fluss ta' petrol ta' 'il fuq minn 3000 m³ sal-2020; u (iii) titlob li l-istazzjonijiet godda kollha jew li ġew irrangati sostanzjalment u jinsabu taħt akkomodazzjoni residenzjali jiġu fornuti b'kontrolli tal-Istadju II irrispettivament mid-daqs; (iv) l-ebda obbligu biex jiġi installat tagħmir awtomatiku ta' monitoraġġ PVR tal-Istadju II izda tippermetti perjodu itwal bejn l-ispezzjonijiet jekk dan jiġi installat.

Jidher ċar li l-fatt li stazzjonijiet ikbar huma obbligati jinstallaw il-kontrolli tal-Istadju II qabel l-2020 jimponi spejjeż addizzjonali izda jwassal ukoll għal tnaqqis sostanzjalment akbar fl-emissjonijiet għalkemm bi ftit inqas ekonomija. Madankollu, l-ispejjeż huma relattivament moderati għaż-żewġ għażliet u ta' EUR 20-30 fis-sena fl-2020.

Waqt illi mhux possibbli tikkalkula direttament l-ispejjeż assoċjati mal-installar tal-PVR tal-Istadju II fl-istazzjonijiet kollha li jinsabu taħt akkomodazzjoni residenzjali, il-kalkolu illustrattiv juri li l-ispejjeż ta' *retrofit* (żieda ta' tagħmir ġdid) skedat fi stazzjon ta' servizz żgħir ikun simili tal-medja għall-għażliet l-oħra li jiġu kkunsidrati. Madankollu, l-ispejjeż ta' *retrofit* li mhux skedat huma sostanzjalment ikbar u ma jiġġustifikawx l-impożizzjoni ta' limitu ta' hin. Madankollu, fl-10 snin wara l-addozzjoni tad-Direttiva l-ġdida fuq il-PVR tal-Istadju II, iktar minn żewġ terzi ta' stazzjonijiet bħal dawn ikunu mistennija li jiġu rrangati mill-ġdid u li dan ikun skedat. Il-proposta għandha thegħġeg il-fatt li l-istazzjonijiet ta' servizz li jinsabu taħt l-akkomodazzjoni residenzjali diġà jridu jinstallaw il-PVR tal-I Stadju irrispettivament mid-daqs tagħhom.

Filwaqt li l-monitoraġġ awtomatiku żgur jiggarrantixxi l-benefiċċji maħsuba fil-prattika, hemm l-inċertezza dwar l-ispejjeż ta' sistemi bħal dawn u dwar jekk humiex iktar sempliċi u rhas u xorta waħda kapaċi jagħtu riżultat. Din il-konkluzjoni ntrifdet mill-konkluzjonijiet tar-rapport ta' ENTEC li jiddetermina sitwazzjoni aghar b'50 % f'dik li hi ekonomija għall-inkluzjoni mandatorja tal-monitoraġġ awtomatiku⁴. Madankollu, għandu jkun hemm inqas htieġa għall-ispezzjoni perjodika li tirrappreżenta l-iffrankar fl-ispejjeż għal dawk li jinstallaw tagħmir awtomatiku ta' monitoraġġ.

3.2. Il-bażi legali

Artikolu 175 tat-Trattat huwa l-bażi legali xierqa sakemm in-natura tal-proposta hija ċara u ambjentali.

⁴ Tabella 6.24, p. 55 tar-rapport ENTEC imhejji għall-Kummissjoni (Mejju 2005).

3.3. Il-prinċipju tas-sussidjarjetà

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika safejn il-proposta ma taqax taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità. L-ghanijiet tal-proposta ma jistghux jintlaħqu suffiċjentement mill-Istati Membri għar-raġunijiet li ġejjin:

- L-ożonu fil-livell tal-art huwa sustanza ta' tniġġis tal-arja bejn il-fruntieri li jifforma in situ fl-atmosfera minn emissjonijiet prekursori ta' komposti volatili organiċi (eż. Il-fwar tal-petrol) u mill-ossidi tan-nitroġenu. L-emissjonijiet tal-fwar tal-petrol f'pajjiż wiehed jistgħu jwasslu għal problemi fil-kwalità tal-arja f'pajjiżi ġirien. Għalhekk hija meħtieġa azzjoni koerenti fl-Istati Membri kollha fit-trattament tal-ożonu fil-livell tal-art.
- Id-Direttiva li tirregola l-kwalità tal-petrol u tad-dizil li jinbiegħu fl-UE għandha l-Artikolu 95 tat-Trattat bħala l-bażi legali tagħha u tapplika l-istess fl-UE kollha. Il-Kummissjoni pproponiet li jkun hemm laxkar tar-rekwiżiti tal-pressjoni tal-fwar tal-petrol sabiex tippromwovi l-użu akbar tal-bijoetanol. Madankollu, dan jista' jwassal għal iktar emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi anke fil-pajjiżi fejn il-kontrolli tal-Istadju II PVR diġà huma implimentati. L-azzjoni tal-Komunità mitluba tindirizza din iż-żieda potenzjali fl-emissjonijiet tal-VOC (komposti volatili organiċi).

3.4. Il-prinċipju tal-proporzjonalità

Il-proposta ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb l-ghan li jiġi żgurat it-tnaqqis ta' emissjonijiet tal-fwar tal-petrol minn attivitajiet ta' forniment tal-karburant. Il-parametri tekniċi minimi biss huma speċifikati waqt illi l-għażla dettaljata tat-teknoloġiji u tal-mezzi tibqa' f'idejn l-Istati Membri.

3.5. L-għażla ta' strument

Proposta għad-Direttiva hija xierqa. Hemm bosta modi teknoloġiċi li bihom jista' jiġi implimentat il-PVR tal-Istadju II fil-prattika. Barra minn hekk, numru sostanzjali ta' Stati Membri diġà għandhom leġislazzjoni nazzjonali għall-PVR tal-Istadju II fis-seħh. M'hemmx għalfejn jinbidel l-approċ li hađu dawn l-Istati Membri għalkemm jista' jagħti l-każ li l-valuri numeriċi ta' parametru teknicu wiehed jew iktar iridu jiġu riveduti. Direttiva tista' żżid id-diskrezzjoni tal-Istati Membri fuq l-aħjar mod ta' kif tiġi implimentata l-proposta, waqt illu l-Istati Membri jkollhom ukoll il-possibiltà li jimponu kontrolli iktar stretti f'każ li jkun hemm bżonnhom bħala rispons għall-problemi fil-kwalità tal-arja.

4. IMPLIKAZZJONIJIET GĦALL-BAGĦT

M'hemm l-ebda implikazzjoni għall-bagħit Komunitarju.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-Istadju II tal-irkupru tal-fwar tal-petrol waqt il-forniment tal-karburant tal-karożzi għall-passiġġieri fi stazzjonijiet ta' servizz

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni⁵,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁶,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni⁷,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁸,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni Nru 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm Komunitarju ta' Azzjoni Ambjentali⁹ jistabbilixxi l-htieġa li jitnaqqas it-tniġġis tal-arja għal livelli li jimminimizzaw l-effetti dannużi fuq is-saħħa umana u lill-ambjent.
- (2) Id-Direttiva Nru 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 fuq il-kwalità tal-arja ta' barra u fuq arja iktar nadifa għall-Ewropa¹⁰ tistabbilixxi għanijiet għall-kwalità tal-arja għall-ożonu u l-benzin fil-livell tal-art u d-Direttiva Nru 2008/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001¹¹ tistabbilixxi limiti nazzjonali ta' emissjonijiet għall-komposti volatili organiċi li jikkontribwixxu għall-formazzjoni tal-ożonu fil-livell tal-art. Billi l-emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi, inkluż il-fwar tal-petrol, fi Stat Membru wieħed jikkontribwixxu għal problemi fil-kwalità tal-arja fi Stati Membri oħra.
- (3) Id-Direttiva Nru 94/63/KE tal-20 ta' Diċembru 1994 fuq il-kontroll ta' emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi (VOC) li jirriżultaw mill-ħżin tal-petrol u d-distribuzzjoni

⁵ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁶ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁷ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁸ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁹ ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.

¹⁰ ĠU L 152, 11.6.2008, p. 1.

¹¹ ĠU L 309, 27.11.2001, p. 22.

tiegħu minn terminals għal stazzjonijiet ta' servizz¹² (Stadju I irkupru tal-fwar tal-petrol) għandha l-għan li tirkupra l-fwar tal-petrol li johroġ mill-ħżin u d-distribuzzjoni tal-petrol bejn it-terminals taż-żejt u l-istazzjonijiet ta' servizz.

- (4) Il-fwar tal-petrol johroġ ukoll waqt il-forniment tal-karburant tal-karozzi għall-passiġġieri fl-istazzjonijiet ta' servizz u għandu jiġi rkuprat b'mod konsistenti mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva Nru 94/63/KE.
- (5) Stazzjonijiet ta' servizz eżistenti jista' jkollhom bżonn jadattaw l-infrastruttura eżistenti u preferibbilment jiġi installat tagħmir għall-irkupru tal-fwar meta dawn jiġu irrangati mill-ġdid halli jitnaqqsu l-ispejjeż. Madankollu, stazzjonijiet eżistenti li huma ikbar jistgħu jadattaw ahjar u għandhom jinstallaw l-irkupru tal-fwar tal-petrol iktar kmieni ladarba jikkontribwixxu iktar għall-emissjonijiet. Stazzjonijiet godda ta' servizz jistgħu jintegraw tagħmir għall-irkupru tal-fwar tal-petrol matul id-disinn u l-bini tal-istazzjon ta' servizz u għalhekk ikunu jistgħu jinstallaw tagħmir għall-irkupru tal-fwar tal-petrol mill-ewwel.
- (6) Huwa xieraq li jiġi stabbilit livell uniformi minimu ta' rkupru tal-fwar tal-petrol sabiex ikun hemm livell għoli ta' benefiċċju ambjentali u sabiex jiġi faċilitat il-kummerċ tat-tagħmir għall-irkupru tal-fwar tal-petrol.
- (7) Spezzjonijiet perjodiċi tat-tagħmir kollu installat tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol għandhom isiru sabiex jiġi żgurat li t-tagħmir għall-irkupru tal-fwar tal-petrol jasal għal tnaqqis fl-emissjonijiet.
- (8) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (9) Minhabba n-natura tat-tniġġis tal-arja bejn il-fruntieri, l-għanijiet tal-azzjoni li trid tittiehed għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-fwar tal-petrol fl-atmosfera ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu jinkisbu fuq livell Komunitarju. Għalhekk, il-Komunità tista' tadotta xi miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif inhu stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif inhu stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu dawk l-għanijiet.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Is-Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi miżuri bl-għan li jnaqqsu l-ammont ta' fwar tal-petrol li johroġ fl-atmosfera waqt il-forniment tal-karburant tal-vetturi bil-mutur fl-istazzjonijiet ta' servizz.

¹² ĠU L 365, 31.12.1994, p. 24.

Artikolu 2

Id-Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. 'petrol' fisser petrol kif definit fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³;
2. 'fwar tal-petrol' ifisser kwalunkwe komposti gassużi li jevaporaw mill-petrol;
3. 'stazzjon ta' servizz' ifisser stazzjon ta' servizz kif definit fl-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 94/63/KE;
4. 'stazzjon ta' servizz eżistenti' ifisser stazzjon ta' servizz mibni jew li għalih ingħata jew permess individwali għall-ippjanar, jew liċenzja għall-kostruzzjoni jew liċenzja għall-operat qabel id-data msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7(1);
5. 'stazzjon ta' servizz ġdid' ifisser stazzjon ta' servizz mibni jew li għalih ingħata jew permess individwali għall-ippjanar, jew liċenzja għall-kostruzzjoni jew liċenzja għall-operat qabel id-data msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7(1);
6. 'Sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar' tfisser tagħmir immirat li jintuża biex jirkupra l-fwar tal-petrol li jintilef mit-tank tal-karburant ta' vettura waqt il-forniment tal-karburant fi stazzjon ta' servizz u li jittrasferixxi dak il-fwar tal-petrol f'tank għall-ħżin taħt l-art fi stazzjon ta' servizz jew lura fid-distributur tal-petrol biex jerga' jinbiegħ;
7. 'l-effikaċja fil-qbid tal-idrokarbonju' ifisser il-frazzjoni ta' fwar tal-petrol maqbud mis-sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol paragunata mal-ammont ta' fwar tal-petrol li kieku johroġ fl-atmosfera fin-nuqqas ta' sistema bħal din u espress f'percentwal;
8. 'il-proporzjon fwar/pressjoni' ifisser il-proporzjon bejn il-volum fi pressjoni atmosferika tal-fwar tal-petrol li jgħaddi mis-sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol u l-volum ta' petrol li jkun hareġ;
9. 'il-fluss' ifisser it-total tal-kwantità annwali ta' petrol li jinhatt mill-kontejners mobbli għal go stazzjon ta' servizz;

Artikolu 3

Stazzjonijiet ta' servizz

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe stazzjon ta' servizz ġdid għandu jkun fornut b'sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol jekk il-fluss reali tiegħu jew dak maħsub ikun ikbar minn 500 m³ fis-sena. Madankollu, l-istazzjonijiet ta' servizz godda kollha li jinsabu fi kwartieri ta' ghixien permanenti jew f'żoni ta'

¹³ ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.

xoghol għandhom ikunu fornuti bis-sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol irrispettivament mill-fluss reali jew maħsub tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe stazzjon ta' servizz eżistenti li għandu fluss ikbar minn 500 m fis-sena u li jitranga kompletament mill-ġdid għandu jiġi furnut b'sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol waqt il-proċess ta' arrangement mill-ġdid.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li stazzjon ta' servizz eżistenti li għandu fluss żejjed ta' 3000 m fis-sena għandu jiġi furnut b'sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2020.

Artikolu 4

Il-livell minimu permess għall-irkupru tal-fwar tal-petrol

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-effikaċja tal-qbid tal-idrokarbonju tas-sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol tkun daqs jew ikbar il-85 %.
2. Għal sistemi tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol fejn il-fwar irkuprat tal-petrol jiġi trasferit għal tank tal-ħżin taħt l-art fi stazzjon ta' servizz, il-proporzjon tal-fwar/petrol għandha tkun daqs jew akbar minn 0,95 iżda inqas jew daqs 1,05.

Artikolu 5

Spezzjoni perjodika u konformità

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-effikaċja tal-qbid tal-idrokarburi hija ttestjata mill-inqas darba fis-sena.
2. Fejn ikun hemm sistema awtomatika ta' monitoraġġ installata, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-effikaċja tal-qbid tal-idrokarburi hija ttestjata mill-inqas darba kull tliet snin. Is-sistema awtomatika ta' monitoraġġ għandha tinduna awtomatikament b'xi nuqqasijiet fil-funzjoni tas-sistema tal-Istadju II għall-irkupru tal-fwar tal-petrol u fis-sistema awtomatika tal-monitoraġġ innifisha, tindika n-nuqqasijiet lill-operatur tal-istazzjon ta' servizz u twaqqaf awtomatikament il-fluss tal-petrol mid-dispensur li jkollu n-nuqqas jekk in-nuqqas ma jiġix irrangat fi żmien sebat ijiem.

Artikolu 6

Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawk id-dispożizzjonijiet mhux aktar tard mid-data speċifikata fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu

7(1) u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

Artikolu 7

It-traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2012. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Lulju 2012.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 8

Id-dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha f*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 9

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, [...]

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
[...]

Għall-Kunsill
Il-President
[...]